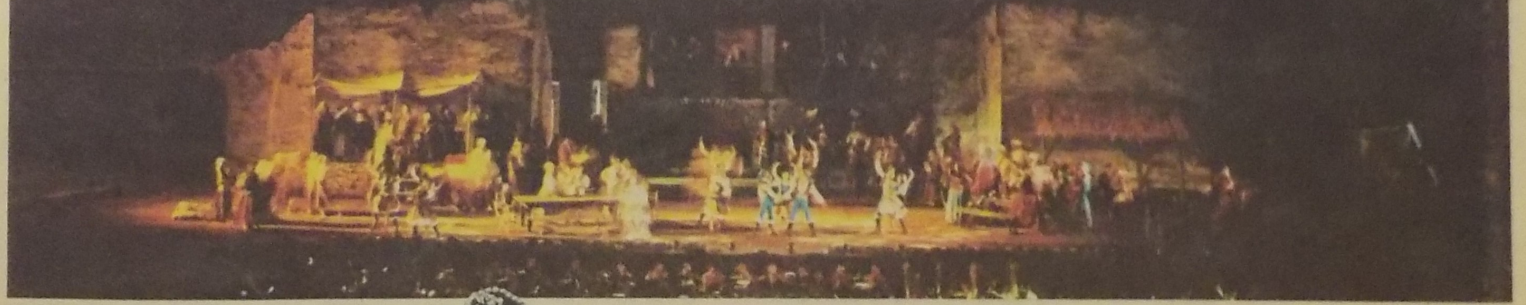
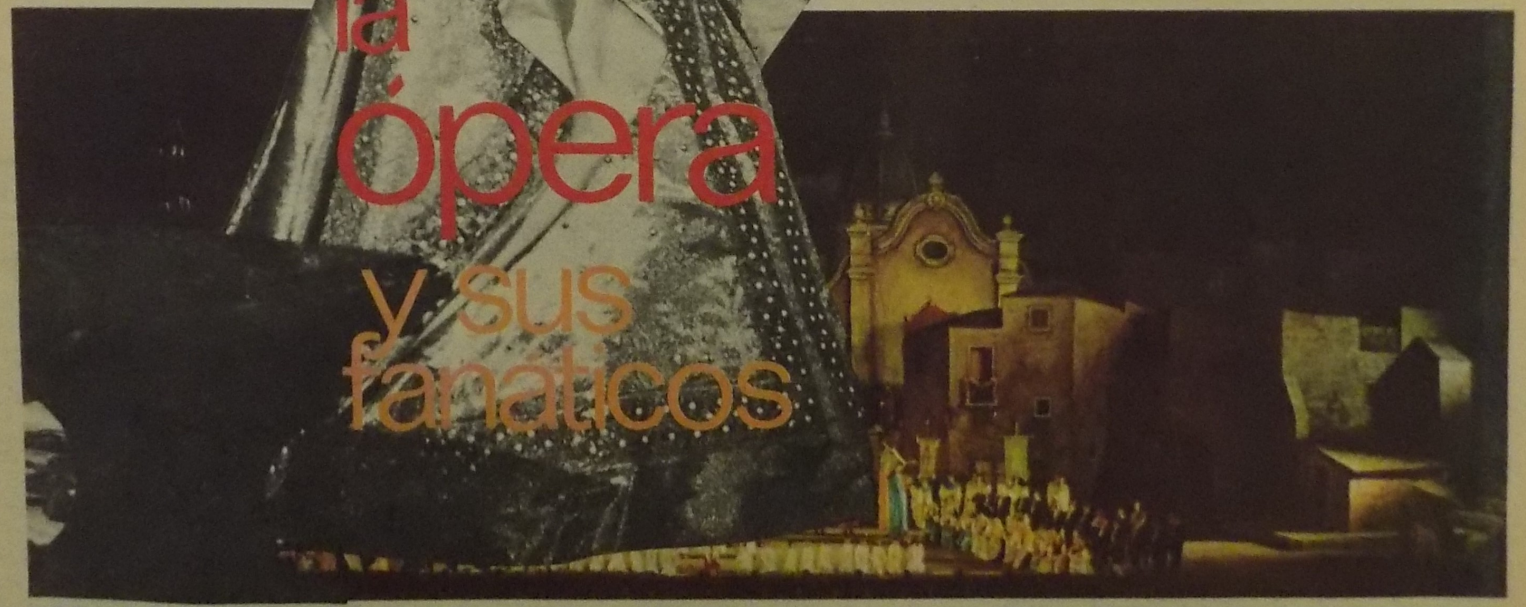


# DOMINGO

www.laopera.com



## la ópera y sus fanáticos



Las atracciones de esta temporada

18 MAYO 1975



# ¡YA VIENEN LOS ITALIANOS!

(Recuerdos del Teatro Municipal)



Ya vienen los italianos! Así decía "La Mema" mi vieja mama, que en ese tiempo no era tan vieja. Sucedió que mi papá convidaba a sus amigos del Teatro Municipal a almorzar a casa. Un convite algo "sui generis" y cooperativo. mi padre compraba los comestros y Virgilio Pasetto cocinaba. Junto con el "tío Pasetto" venía la tía "Pina", que era Pina Gatti,

soprano y también Romeo Borzelli y la "tía Rina", también soprano y el gran amor del tío "Romeo" que era director de orquesta.

Cuando el tío Virgilio llegaba, a las 11 de la mañana, quedaba la zafacoca en la cocina. Gracias a él me di cuenta que para preparar buenos "maccheroni" hay que seguir un ritual extraordinario y,

sobre todo, emplear un destacamento, muy variado, de tiestos y jofainas. La cocina quedaba hecha un esperpento, toda salpicada de salsas y tallarines que parecían cometas, pegados en la muralla. El tío Virgilio era así: operático hasta para cocinar tallarines. Pero jamás he comido, ni creo que volveré a comer tallarines como esos. ¡Pura delicia! "Delizia al cor", como dice Alfredo en "La Traviata". ¡La pura verdad! Era delicia al paladar y al corazón, junto al calor de esa gente que me parece, ya no existe. ¡Así de maravillosa era!

Los "italianos" llegaron a casa junto con una compañía de ópera. Les gustó Chile y aquí se quedaron. Se quedaron con nosotros. Digo "nosotros" porque, para mí, formaron parte de la familia. Iban todos los sábados a casa. Llegaba Pina Gatti con dos o tres perros. Uno parecía galgo, famélico y delgado como construido con alambres y alfileres, se llamaba "Tebe". Otro era peludo. Y uno chiquitito, como suspiro. Ella manejaba sus perros con órdenes tiernas y energicas, al mismo tiempo. Los perros obedecían como soldados.

Después del almuerzo opiparo y ruidoso, se pasaba a la "pieza del piano", donde había un piano, como es lógico, y esta gente, que debía suponerse, hastiada de ópera y de canto, seguía cantando, ensayando, gozando infatigablemente con la música. En estas locas veladas aprendí a conocer los bocadillos, o sea, las partes que la gente que gusta superficialmente de la ópera piensa deben suprimirse, dejando solamente las arias. Las arias son partes culminantes, pero los bocadillos y el diálogo operático son la salsa, el aliño. Una cosa apoya a la otra, le da el sabor, prepara al auditor a escuchar algo fundamental, en la música misma y en el argumento. El aria es un descanso en el

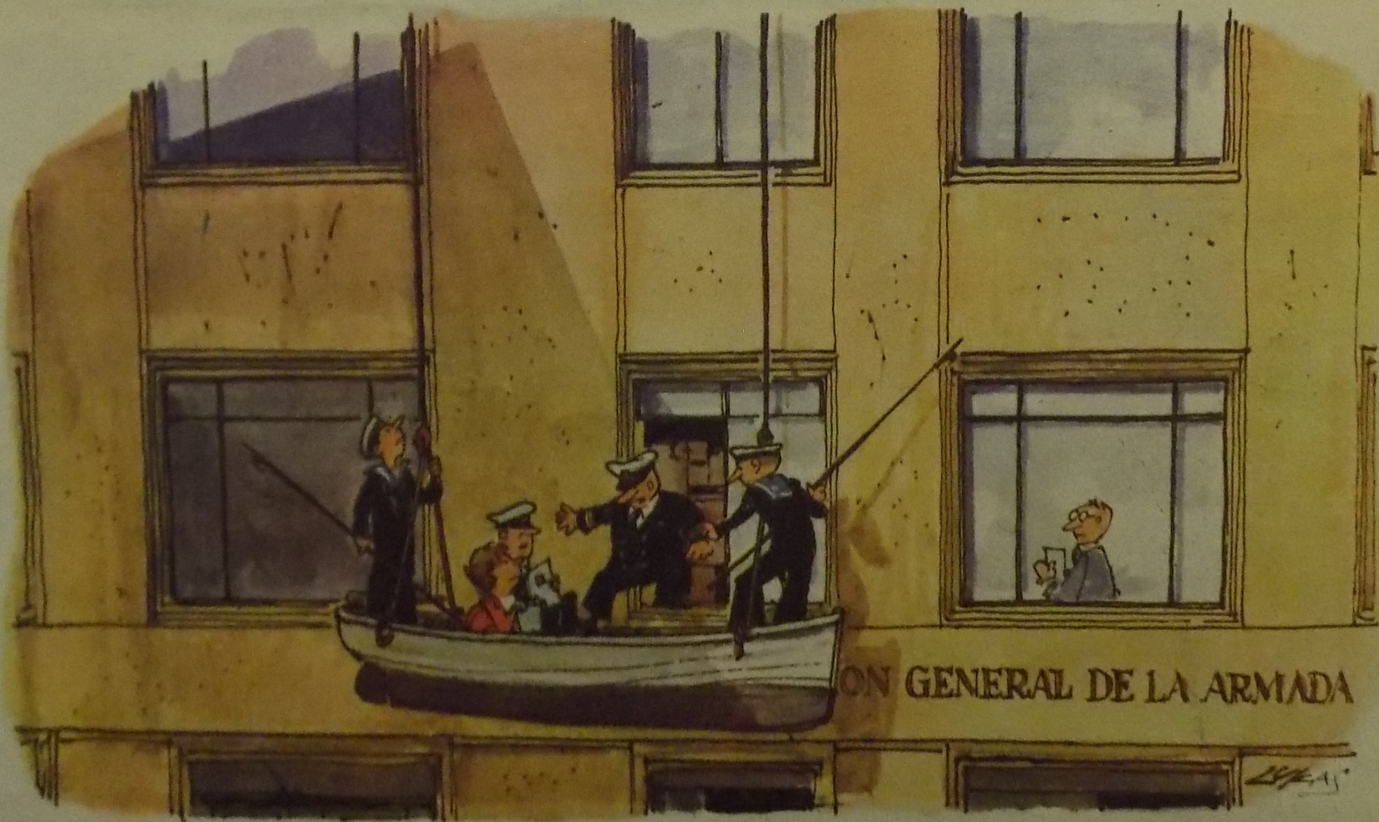
tumultuoso acontecer del drama. Tal cual en el teatro clásico, donde el monólogo está siendo constantemente preparado por el diálogo de dos o más personas.

Romeo Borzelli murió en Chile. Me dejó una caja de madera donde él coleccionaba sellos de correo. Una caja, repleta de cajones y compartimientos, construida por él. En la tapa, sus iniciales: R.B. Esta caja me acompañó mucho tiempo. Ahora, si cierro los ojos, la puedo ver de nuevo. Uno puede ver cosas, cerrando los ojos, cuando quiere ver para dentro.

La tía Pina (Pina Gatti) no era una soprano de las grandes, pero, era capaz de cantar una "Madame Butterfly" como pocas: con una pasión, una ternura, una vehemencia, una humanidad que suplía todos sus defectos o limitaciones vocales.

Virgilio Pasetto era un niño grande. Sufrió de los nervios. Nervios que aumentaban cuando debía encarrar al público. Cuando los podía dominar era un tenor de gran clase: voz de calidad, timbre pastoso, pleno de nobleza, decía bien, fraseaba con gran aliento. Pero si fallaban sus nervios era capaz de quedarse callado en medio de la función y nadie le hacía abrir la boca. Se paralizaba.

En estos momentos cuando evoco esos tiempos poco me importa la calidad vocal, los agudos, los nervios. Hasta me importa poco "Madame Butterfly" y todos sus intérpretes. Lo que me importa son "Mis italianos" que llegaron a mi casa y me la llenaron de humanidad, de aventuras, de pasiones, de matrimonios falsos, de ternuras, de gente que se quiere porque les da la gana, de premuras de dinero, de angustias, de perros, de exageraciones y de tallarines. □



ON GENERAL DE LA ARMADA

¡CUANDO VAN A ARREGLAR LOS ASCENSORES!



## Samizdat sobre Lituania

Los samizdat, o prensa clandestina soviética, han dado recientes noticias sobre la persecución que sufren los católicos en la república de Lituania. El 85 por ciento de sus tres millones de habitantes profesa esta religión, a pesar de los intentos del estado por extinguir la fe. Enseñar el catecismo — aunque sea dentro de la parroquia — es un crimen que se castiga con un año de cárcel; no se permiten más de cincuenta alumnos en el Seminario y los mil cuatrocientos sacerdotes que había en 1940 se encuentran hoy reducidos a la mitad.

Lo más insólito es que, aunque en Lituania está prácticamente prohibida toda publicación religiosa, el gobierno ha permitido recientemente la edición del Nuevo Testamento... pero la mayoría de los ejemplares se han entregado a los turistas, como prueba de la libertad religiosa. Con humor negro, los autores del samizdat hacen el cálculo de que los católicos lituanos se han quedado con una página del libro sagrado por cabeza, para su lectura.

## Más felices

Según una encuesta del grupo de Investigaciones Gerontológicas de Giesen, la mujer es tanto más feliz al llegar a cierta edad cuanto mayor sea su propia familia. La mujer que tiene tres o más hijos se siente unida al mundo que le rodea, sobre todo si se ve a menudo con los suyos. Los padres de familia numerosa, convertidos en abuelos, se muestran especialmente satisfechos de su situación, porque ignoran la soledad y el aburrimiento.



## Nueva pareja ideal

Después de mucho buscar, por fin se encontró en Hollywood a los actores que interpretarán para el celuloide las vidas de los legendarios de la pantalla, Clark Gable y Carole Lombard, la "pareja ideal". Los elegidos son James Brolin, conocido por su papel de ayudante del Dr. Welby en la popular serie de TV "Los Galenos", y Jill Clayburgh, actriz de Broadway.



el  
diario  
de  
mónica

## La vuelta de Jean Simmons

Rodeado de felices augurios será el retorno de Jean Simmons. La famosa estrella cinematográfica reaparece luego que su última película, "Final Feliz", le valiera una nominación para el Oscar y después de varios años dedicada exclusivamente a su esposo, el director Richard Brooks, y a sus dos hijas.

A los 43 años, Jean piensa que ahora que sus hijas ya son "dos mujercitas" las cosas "son más fáciles". Advierte, sin embargo, que su hogar en el más amplio sentido de la palabra, está antes que mi carrera.

Como buena inglesa, su retorno será en Londres y como comenzó... en las tablas. Protagonizará la comedia "Pequeña Noche de Música" y para su papel no ha dudado en recibir clases de canto. En realidad no las necesita — asegura su esposo—. Aparte de que ya cantó en "Camino de las Estrellas", también lo hizo, y muy bien, con Frank Sinatra y Marion Brando en "Ellos y Ellas".

Jean concluirá ahora lo que sólo comenzó en su carrera. Cuando todavía era una adolescente, fue seleccionada por Sir Laurence Olivier para interpretar el papel de Ofelia, rechazando más tarde una proposición para seguir en el teatro. La tentación de Hollywood pudo más. En el fondo —confiesa ahora— siempre me censuré por no haber aceptado la oferta de Olivier.



Mike Douglas, hijo de Kirk Douglas, quien se ha hecho popular con la serie de TV, "Las calles de San Francisco", con su novia, Brenda Vaccaro.



## EL MUNDO después del año 2.000



ROJAS MURPHY entrega libro autografiado a marciono

Fue por casualidad.

No estaba en sus "libros" ser el autor de la primera Antología de cuentos de Ciencia Ficción publicada en Chile.

Andrés Rojas Murphy es un hombre de teatro. Pero mientras ha vivido el mundo de "Martin Rivas", de "La Pergola de las Flores" o de "La Manivela", ha conocido todo aquello "que no veremos", siendo el más fanático lector de literatura de ciencia ficción.

Y fue en una mañana cualquiera, cuando se encontró en una librería con Alfonso Calderón hojeando las novedades. Así nació "El mundo que no veremos", "Charlamos. De libros, por supuesto. Y entre libro y libro, salió la idea de hacer una Antología de cuentos de Ciencia Ficción. ¿Por qué no la haces tú?, me dijo Alfonso. La hice".

Desde ese momento comenzó su trabajo. Tenía que seleccionar lo mejor y — como lo señala en el prólogo — fue una selección "personal", a la que llegó después de releer, en 4 meses, 800 cuentos "incluso colgando de las micros (nunca he superado la etapa terrestre y colectiva)".

De los 800, se decidió por 12... más una "llapa". "Si, ya sé que hay muchos buenos... pero estos son los que más me impresionaron".

Y Rojas Murphy, definido por el mismo como más tío que padre de los cuentos "porque no son míos, pero los quiero como hijos" — lleva a los lectores a viajar por ese mundo del futuro, viaje que podrán emprender los aficionados a la ciencia ficción y también aquellos que no la han excursionado nunca.

En la Antología se incluyen cuentos de diversos autores, especialmente norteamericanos e ingleses ("los chilenos vendrán en otra oportunidad"). Entre los seleccionados se destacan dos que figuran actualmente en los programas de enseñanza "El piente de un millón de años", de Ray Bradbury y "Ministro sin cartera", de Mildred Cingermann. □

# DOMINGO

REDACCION: Huelén 10. 4º piso.  
Dep.ta. A. Teléfono: 746826.  
EDITORES: Lord Cochran.

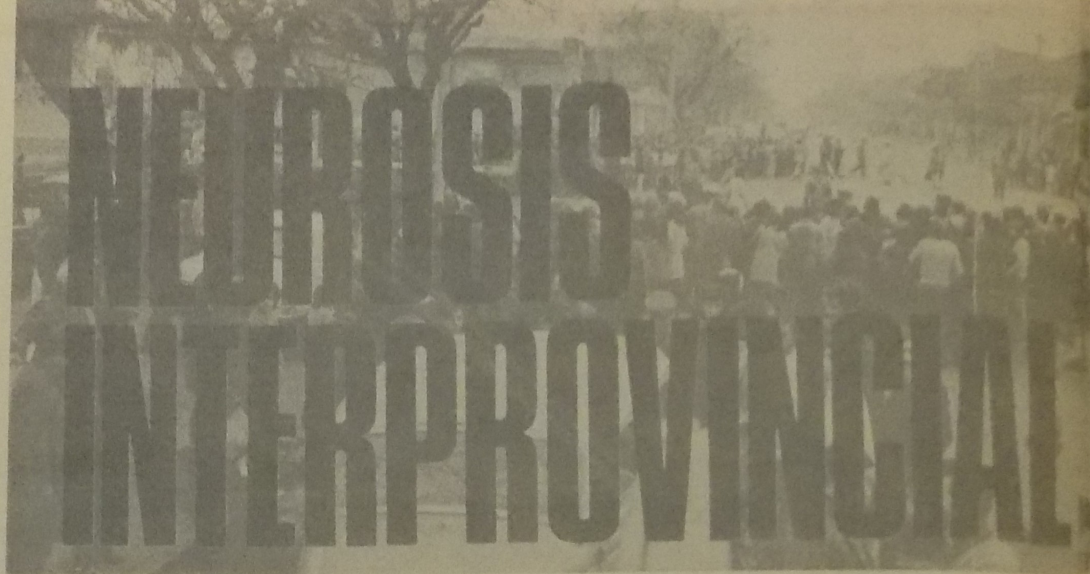
Director responsable: Cristián Zegers; Subdirectora: Elena Vial; Secretario de Redacción: Luis Alberto Ganderón; Jefe de Arte: Marcos Vergara; Diagramador: José Vidal; Representante Legal: Sergio Araoz Bruno; Providencia 711. Servicios de U.P.I., A.P., Bouter-Latin y Gráficos de Europa Press.

Esta revista circula simultáneamente con las ediciones dominicales de "El Mercurio" de Santiago, "El Mercurio" de Valparaíso, "El Mercurio" de Antofagasta, "La Prensa" de Tacapilla, "La Estrella" de Iquique y "El Mercurio" de Calama.

El semanario de mayor circulación en Chile.



Café, chicle y Coca Cola  
para no quedarse  
dormidos.....  
la peligrosa atracción  
de las horas  
extraordinarias.  
Los choferes  
y su conflicto  
emocional.



**K**ilómetro 46 al sur de Copiapó. La máquina de la empresa Pull-Bus norte con destino a Santiago, proveniente de Arica, volcó en tres vueltas de campana. Uno de los conductores murió instantáneamente y el otro fue internado en el hospital, como herido grave. En total, diecisiete muertos y diecisiete heridos graves. Algunos pasajeros fallecieron dentro del bus, aprisionados entre el techo y los asientos reforcidos; otros quedaron diseminados por el camino, al tratar de escapar por las ventanas.

Sucedió hace un año, en la madrugada del 26 de mayo. La prensa, que al día siguiente explicaba las causas de la tragedia, tuvo que complementar la información con la noticia de otro accidente. Cuatro muertos y 18 heridos, al chocar un bus del recorrido Concepción-

Los pasajeros sobrevivientes de la desgracia de Copiapó dijeron: "Si los choferes no hubieran insistido en continuar el viaje con las luces apagadas se podría haber evitado esta tragedia. Su irresponsabilidad profesional fue la causa principal del accidente".

Por otra parte, Carabineros informó que "el chofer perdió el control de su máquina, la que se salió del camino".

En resumen, el hecho se debió a fallas humanas. Claro, si las máquinas las manejan hombres y no robots, lo dicen los mismos choferes. Pero, ¿por qué chocan? Entre otras causas porque recorren miles de kilómetros sin descansar; porque sus máquinas no cuentan con la revisión que verdaderamente requieren, y porque debido a estas y otras causas viven en un estado permanente nerviosismo.

A esta conclusión llegó el equipo que dirige el Dr. Pedro Naveillán, médico jefe de Salud Mental, del Hospital del Trabajador. El grupo procuró componer una verdadera radiografía de lo que constituye un viaje a provincia. Estudiantes de psicología de la Universidad Católica hicieron la ruta al sur y estudiaron cada movimiento del conductor, desde cuántas veces debe hacer cambio de luces hasta el número de cigarrillos que

enciende en el camino. Después de una intensa labor llegaron a determinar cuáles son los factores que llevan a estas desgracias.

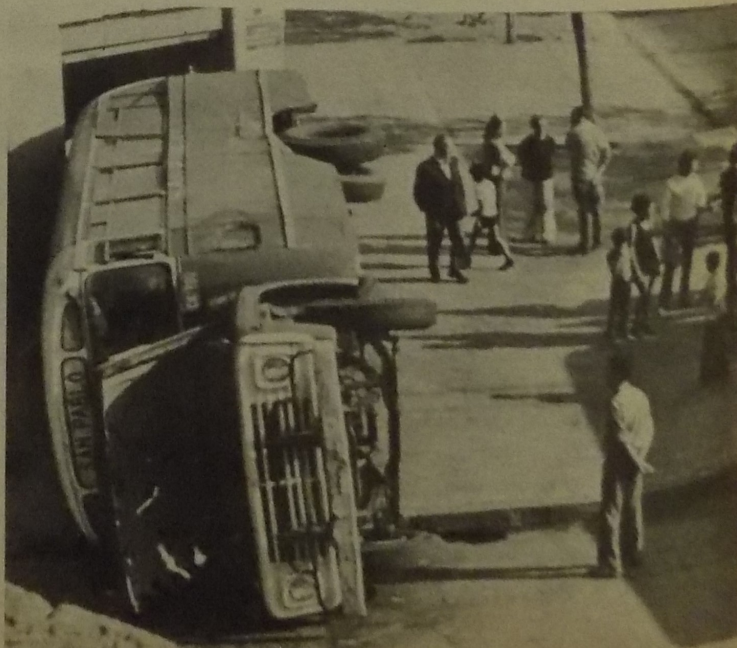
## Cansancio sobre ruedas

El equipo averiguó que el chofer, ese que nos guía hacia un rumbo conocido; que se "pichicatea" con café y Coca Cola; que masca chicle para no quedarse dormido; que fuma y fuma en las interminables noches sobre la carretera, es un hombre que interiormente sufre de neurosis.

A raíz del trabajo que efectúa tiene una serie de trastornos físicos y psíquicos que van desde la simple obesidad —por pasar sentado tanto tiempo—, hemorroides, enfermedades a la columna y problemas gástricos debido a la alteración del horario de las comidas, hasta un "quebre psicológico" que le impide conducir, señala el Dr. Pedro Naveillán.

De las 30 noches del mes, sólo 6 duerme en su casa; 2, en hoteles, y 22, arriba del bus. Jamás va a un cine o lee un libro, ni siquiera ve televisión ni tiene tiempo para estar con su familia. Día y noche maneja.

fallas humanas  
y técnicas







El chofer ingresa a la profesión con un espíritu aventurero, atraído por la idea de viajar. Pero, poco a poco, sus ilusiones van desvaneciéndose en la rutina, explica la socióloga Carmen Naveillán, integrante del equipo médico indicado. Cuando ya está cansado de tanto viajar y decide cambiar de actividad, comprueba penosamente que sólo tiene una capacidad: manejar.

Como la jubilación es tan baja —sobre un sueldo de 4 vitales— aun con varios años encima continúa sobre ruedas.

Achacoso y neurótico, pero con una rica experiencia, ve que nunca ha practicado deportes, ni se ha desarrollado intelectualmente y casi no conoce a su familia. Ha vivido para trabajar. Gana un promedio de 500 mil escudos al mes, lo cual le permite alcanzar un nivel económico superior al social e intelectual. Pero para ello debe cumplir horas extraordinarias, lo que a la larga se traduce en una fatiga crónica que indudablemente repercutirá en su labor diaria.

Estas horas extraordinarias son las más "tentadoras" para el chofer, comprobaron las sicólogas María Elena Campusano y Paz Zulic y lo reconocen los mismos conductores, porque son bastante bien pagadas.

Después de varios años de trabajo comienzan a manifestarse algunos de los problemas ya señalados, dice el siquiatra Pedro Naveillán, los que se agudizan si el chofer tiene algún accidente a su haber. "Ya no puede trabajar con la se-

guridad de antes, maneja angustiado y hay una mayor fatiga y retardo en los reflejos debido al nerviosismo", agrega.

## Más vale prevenir

Pero el equipo del Dr. Naveillán no sólo se limitó a observar los hechos que intervienen o son los causantes de una tragedia en la carretera. Formularon algunas sugerencias que tal vez ayudarían a disminuir el número de accidentes fatales.

"En primer lugar —dice el médico jefe— hay que racionalizar el trabajo del chofer. Reducir sus horas de labor y darle la oportunidad de disponer de tiempo libre y hacer vida de hogar".

El hombre —agrega— también necesita una revisión preventiva. Hay que controlar su salud y estado psicológico. También debería haber una escuela de choferes de donde egresara personal altamente especializado.

Por otra parte, el equipo médico aconseja que se utilicen máquinas adecuadas y se establezca un sistema de inspección de los vehículos, similar al de los aviones.

De esta manera se contribuiría a que Chile deje de tener el triste récord de ser uno de los países con mayor número de accidentes del tránsito (muere una persona cada 4 horas y hay un lesionado cada 25 minutos). □

# las sufridas máquinas

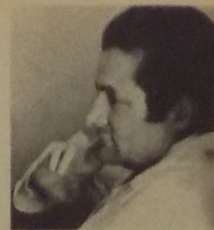
Las máquinas, como los choferes, no son infalibles. Y en muchos casos son las causantes de serios accidentes en la ruta. Los desperfectos más corrientes son aquellos referentes a neumáticos, frenos, sistema eléctrico y sistema de refrigeración, explica Martin Fruns, ingeniero experto en Seguridad Industrial del Departamento de Prevención de la Asociación Chilena de Seguridad. Generalmente se producen debido a que no existe una revisión preventiva, cada cierto recorrido, del vehículo.

German Freire, presidente del Sindicato de la Locomoción Colectiva Interprovincial, chofer también, confirmó la afirmación de Fruns y expresó que los conductores exigen una mejor revisión de las máquinas. "No queremos ni pensar en lo que sucederá con la llegada del invierno, puesto que en esta época es cuando se producen más accidentes".

Sin embargo, Rufo Almendáriz, dueño de la empresa Pull-Bus Norte y presidente del Sindicato de Empresarios, asegura que los vehículos se revisan siempre antes de partir, tanto en Santiago como en Arica, lugares que recorren los buses de dicha empresa.

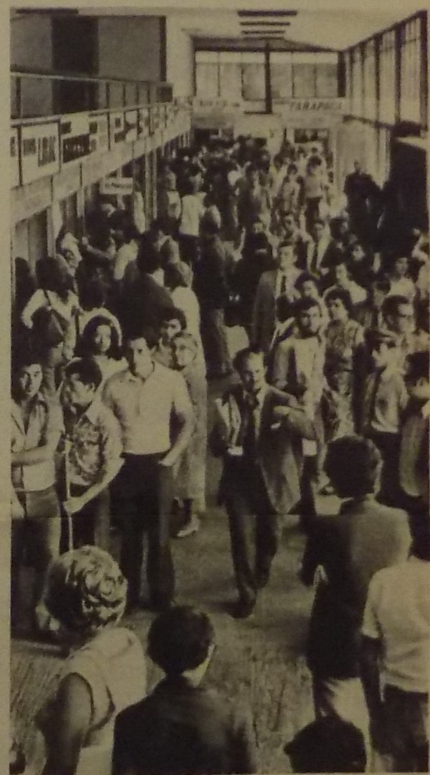
Las estudiantes de la encuesta, que realizaron el "viaje de Estudios", por su parte, comprobaron que los vehículos llevan su equipo de herramientas incompleto. Anduvieron 600 kilómetros sin limpiaparabrisas. Quedaron en panne de neumáticos y el bus no llevaba gata. Además no funcionaba el cuentakilómetros y el cristal del parabrisas era de tipo astillable.

Fruns agregó que, para colmo, muchas de las máquinas que se importan a Chile no son adecuadas para nuestro clima y carreteras. □

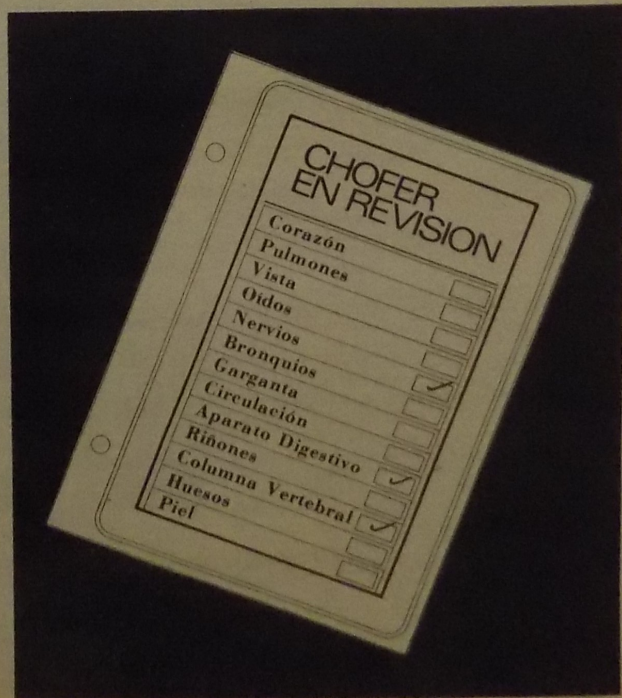


DOCTOR NAVEILLÁN: el porqué de la neuritis

MARIA ELENA CAMPUSANO Y PAZ ZULIC: radiografía de un viaje al norte



EN EL TERMINAL de Santiago





**P**ese a los presagios agoreros de algunos —renovados majaderamente desde hace décadas— la ópera es un género musical que no sólo se niega a morir, sino que conserva una salud que haría palidecer de envidia a las robustas walkirias wagnerianas. Lo comprueba el entusiasmo del público de todas las latitudes —en especial de la juventud— y el nutrido número de cantantes.

En Chile también ha operado este fenómeno. Ahora, cuando se cumplen los 150 años de una carrera llena de altibajos, todos quieren celebrar dignamente el acontecimiento con una temporada que haga justicia a la tradición operática nacional, gloriosa en muchos momentos de su historia

#### DE ISIDORA A CLAUDIA

¿Cómo comenzó esta aventura que ya lleva 150 años? Pues, en casa de un comerciante danés, don Carlos Drewetke, en enero de 1825, en plena anarquía. Ahí llegaban personajes tan ilustres como Andrés Bello, José Joaquín de Mora y el Coronel Beauchef. Ahí, en ambiente de tertulia, todos quedaban con la boca abierta cuando una madrileña, llegada a Chile dos años antes, abría la boca para entonar uno de los momentos cumbres de "Semiramis", la romanza "Bel raggio lusinghier". El propio Rossini había tenido palabras de elogio para Isidora Zegers y la había comparado nada menos que con la Pasta y la Malibran, las dos grandes divas del momento. Dona Isidora, que ya había cantado en la corte de Luis XVIII de Francia, influyó definitivamente en la historia operática de Chile, fundó la Sociedad Filarmónica, donde semanalmente se celebraban conciertos líricos; más tarde convirtió su casa en el centro de la actividad musical chilena y concertó en 1844 la venida de la primera compañía de ópera a Chile, que debutó en la entonces Universidad de San Felipe.

Cuando en 1857 se inauguró el Teatro Municipal, los espectáculos líricos pasaron a tener un local especialmente apropiado. Ante una multitud muchas veces delirante, han desfilado desde entonces cantantes del "jet set" operático. Baste citar algunos nombres de la "edad de oro" para llenar de envidia a una nueva generación que ha tenido que conformarse con los registros fonográficos (y con la falta de "Stereo"): las sopranos María Barrientos, Amelita Galli-Curci, Celestina Boninsegna, Gilda Dalla Rizza y, más tarde, María Caniglia; las mezzos Ebe Stignani y, alrededor de 1950, Fedora Barbieri; los tenores Tito Schipa, Beniamino Gigli, Aureliano Pertile, Giacomo Lauri-Volpi, ~~mujer ricta, Lauritz Melchior~~ y los chicos ~~travesti~~ y Renato Zanelli; los baritonos Titta Ruffo, Ricardo Stracciari, Giuseppe de Luca, Pasquale Amato y nuestro compatriota Carlos Morelli, y el bajo Feodor Chaliapin. Para el centenario del Municipal estuvieron aquí, entre otros, Virginia Zeani, Ferruccio Tagliavini, Gian Giacomo Guelfi, Nicola Rossi-Lemeni y Bruno Landi. Y en los últimos años, nuestro público pudo apreciar a cantantes de la talla de Beverly Sills, Plácido Domingo, Sherril Milnes, Regina Resnik y Norman Treigle, y de dos chilenos que nos han prestigiado afuera: Ramón Viñay y Claudia Parada.

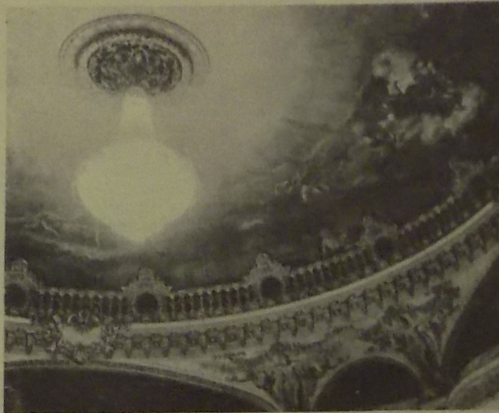
#### LOS DIVOS Y DON ARTURO

El ex presidente de la Corte Suprema, Enrique Urrutia Manzano, un lírico entusiasta, recuerda algunos de estos nombres. Cuando evoca las gloriosas temporadas, uno se contagia con su entusiasmo. Y eso que *yo me perdí los espectáculos en el Municipal* —señala don Enrique— *pues entonces vivía en Concepción. Pero hasta allá —al igual que en ocasiones hasta Copiapó— llegaban esas compañías, con director y todo.*

Cuando se habla de la ópera de esos tiempos —y de la de todos los tiempos— necesariamente surge el nombre de don Arturo Alessandri Rodríguez. Poseedor de la discoteca lírica quizás más completa del país, las veladas musicales en su casa son recordadas no sólo por sus contemporáneos sino que por una generación mucho menor: los "viejos" se reunían los sábados a gozar con las últimas novedades y con las glorias pasadas y los "jóvenes" lo hacían los miércoles. Cuenta don Enrique que entre los primeros estaban Monseñor Lecour, los profesores de Derecho Leopoldo Ortega, Enrique Rossel y Victor Santa Cruz, el Doctor Samuel Valdivia que generalmente caía en trance, y Oscar "Pato" Garcés.

"Cuando fuimos con Arturo a Buenos Aires en 1940 —recuerda don Enrique Urrutia— oímos "Adriana Lecouvreur" con este impresionante cuarteto: Beniamino Gigli, María Caniglia, Fedora Barbieri y Victor Damiani. Arturo, entusiasmado con el gran tenor, quiso traerlo a Santiago; Gigli no demostraba el mismo entusiasmo, pero ante la insistencia le declaró que lo haría, aunque bajo la responsabilidad de Arturo". Así pudo el público chileno conocer por primera vez a una de las estrellas máximas de todos los tiempos: "¿Y —prosigue don Enrique— lo que hizo con Lauritz Melchior? Cuando quiso contratarlo, éste le pidió 3.000 dólares por función. Arturo, entonces, le pidió una rebaja; Melchior contestó que no podía hacerlo por menos. Arturo le

# LA OPERA



# Y SUS FANATICOS

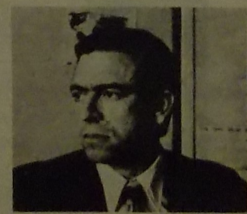
*hizo otra proposición: que cantara la primera función por los 3.000 dólares y la segunda... gratis, pero, a cambio, sería condecorado". El resultado: gran función de "Lohengrin" con el "heldentenor" danés y gran condecoración en uno de los entreactos.*

#### NO BASTA CON LA TERTULIA

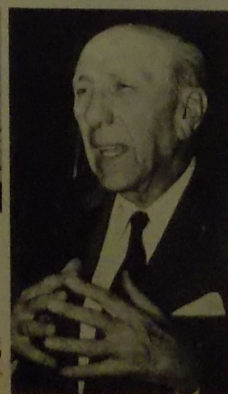
De la casa de don Arturo Alessandri no sólo salían las notas cantadas por las grandes figuras de todas las épocas; también salieron muy buenas ideas para la ópera nacional, incluyendo ayudas efectivas a muchos cantantes chilenos que el público ignora sólo gracias a la modestia de su dueño. Y una de esas buenas ideas fue la creación de la Sociedad Chilena de Amigos de la Ópera, presidida actualmente por el abogado y profesor Carlos Cruz Coke.

Fue, en efecto, en esa mansión de la calle República, donde se plasmó, en 1962, la idea de formar una institución que diera impulso y estabilidad a un género musical que tenía tantos cultores en Chile. En 1966 y durante tres años se revitalizó el ambiente operático con tres excelentes temporadas. La Sociedad se afilió a la Corporación de Arte Lírico, pero sólo funcionó en la práctica en 1973. Tras un período lleno de episodios ingratos —que provocaron incluso el retiro de algunos miembros de la Corporación— la Sociedad Chilena de Amigos de la Ópera está trabajando ahora con renovado entusiasmo. La componen, además de su Presidente, los directores Arturo Alessandri Besa, Orlando Álvarez, Sergio Aybar, Jorge Brieba, Rodolfo Kantor y Orlando Saenz.

No ha sido fácil para la Sociedad materializar este ímpetu para conmemorar dignamente esta fecha histórica.



CARLOS CRUZ COKE.  
Proyectos Para el 76



ENRIQUE URRUTIA.  
recuerdos que hacen agua la boca a los operáticos de hoy.



ISIDORA ZEGERS  
primera romanza  
cantada en  
Chile en 1825

De cómo se conseguía a los cantantes... gloria y miserias de la ópera en Chile... celebración de los 150 años... panorama de la temporada.

Desde la crónica falta de billetes hasta algunos "contratiempos" del tipo "imagen de Chile en el exterior" en la contratación de artistas italianos especialmente, pasando por un "exceso de divismo" en algunas cantantes, no han faltado las dificultades. Así como la Ilustre Municipalidad de Santiago patrocina la Ópera 1975; así como la Corporación Cultural de Santiago (Teatro Municipal) la implementa y realiza, y el Supremo Gobierno —con la entusiasta colaboración del General Leigh— la auspicia, así también la Sociedad Chilena de Amigos de la Ópera tiene un importante papel: por un lado, programa elencos y repertorio y supervigila artísticamente y, por otro, promociona la temporada a través de los medios de comunicación.

#### EL PÚBLICO TIENE LA PALABRA

Carlos Cruz Coke advierte que la tarea es difícil, porque "no contamos con subvención municipal y la temporada debe financiarse sólo con la venta de abonos y de entradas sueltas. Y el costo para este año es del orden de los 400 millones de Escudos. El público ignora lo que piden los artistas; para dar un ejemplo: una gran Violeta para "Traviata", Renata Scotti, cobra 8 mil dólares por función. Felizmente ubicamos a Mary Costa, que está en un gran momento, por la cuarta parte". Ya no se pueden permitir los lujos de antes, como el de encargar a representantes nuestros en el exterior —que cobran por su trabajo— la contratación de los artistas; ahora sólo se cuenta con entusiastas "amigos de la Ópera" y con la buena voluntad de algunos compatriotas, como la soprano Claudia Parada.

Cruz Coke señala que, aun así, los precios para la presente temporada resultarían inferiores en una mitad a los de los restantes espectáculos musicales (Orquestas Sinfónica y Filarmónica y conciertos en el Teatro Oriente). Hace notar la ayuda recibida por las empresas y por particulares, destacando lo hecho por Orlando Saenz.

Pero hay un plan de financiamiento permanente. Señala Cruz Coke sus dos líneas: la de cargar a los costos las donaciones a la Corporación Cultural y la instalación de un "free shop" en el Teatro Municipal (con venta de discos y cassettes importados durante las funciones). Y termina anunciando algunos proyectos para 1976. Hay proposiciones que "hacen agua la boca": "Don Juan", "Don Carlos", "Mefistofeles", "Salomé" con "Gianni Schichi" en una misma función, "Thais" y "Tosca".

Podría ser: por el momento son proyectos. En último término, todo dependerá de la respuesta del público ahora, en 1975. □

Texto: Víctor Manuel Muñoz, Orlando Abanto





## TITULOS Y ELENCO

1. - "EL ELIXIR DE AMOR", de Gaetano Donizetti. 27 de junio y 2 de julio. Adina: Margarita Fernández, Nemorino: José Nait (Colón de B. Aires); Belcore: Carlos Haiquel, Dulcamara: Nelson Portella (Municipal de Río de Janeiro). Director: Joaquín Taulis. Régisseur: Jaime Fernández (Producción 1974).
2. - "NORMA", de Vincenzo Bellini. 23 y 29 de agosto y 1° de septiembre. Norma: Claudia Parada; Adalgisa: Laura Didier-Gambardella; Pollione: Bruno Prevedi, Oroveso: pendiente (no viene el anunciado James Morris, pues su mujer será madre en esa época; se piensa en Jerome Hines, Justino Díaz u otro de la misma categoría). Director: Fernando Cavaniglia (Opera de Roma, Festivales de Spoleto). Régisseur: Jaime Fernández (nueva producción). Y una nota simpática: en los roles de los pequeños hijos de Norma actuarán Cristián Kantor Brucher y Luciano Cruz-Coke Carvallo, hijos de los miembros de la Sociedad de Amigos de la Opera.
3. - "EL TROVADOR", de Giuseppe Verdi. 6, 10 y 13 de septiembre. Leonora: Claudia Parada; Manrico: Renato Francesconi (Opera de Viena, Opera de Roma, San Carlos de Nápoles); Azucena: Marta Rose; De Luna: Lorenzo Saccomani (Scala, Metropolitan, Opera de Roma); Ferrando: pendiente. Director: Fernando Cavaniglia. Régisseur: Si no se contrata a Daniel Bohr, el chileno Jaime Fernández (Producción 1975).
4. - "CARMEN", de Georges Bizet. 18, 23 y 27 de septiembre. Carmen: Laura Didier-Gambardella; don José: Renato Francesconi; Micaela: Victoria Canale, Lucia Gana y Margarita Fernández; Escamillo: Lorenzo Saccomani. Director: Joaquín Taulis. Régisseur: Germán Becker (Producción 1975).
5. - "LA TRAVIATA", de Giuseppe Verdi. 12 y 17 de octubre, más algunas extraordinarias. Violetta: Mary Costa (Metropolitan, Opera de Viena, Festivales de Edimburgo, etc.), alternándose con Victoria Canale; Alfredo: José Nait; Germont: Hernán Pelayo (baritono chileno, Opera de San Francisco, Hollywood Bowl). Director: Joaquín Taulis. Régisseur: Presumiblemente, Jorge Poggi (Teatro Colón).



MARY COSTA:  
una excelente  
Violetta para  
Traviata

TENOR  
FRANCESCONI  
actuó en "Carmen  
y "El Trovador"



CLAUDIA PARADA:  
los mejores  
teatros del mundo

R. Sandoval

## MIL NOCHES LIRICAS DE

# CLAUDIA PARADA

En 1950, un grupo de alumnos del Conservatorio estrenó en Chile, "Las Bodas de Figaro", de Mozart. La obra fue un éxito, gracias a la batuta de Víctor Tevah y la dirección escénica de Clara Oyuela, dos de los "grandes" de la música de nuestro país. Sin embargo, un nuevo elemento destacó: la "Condesa Almaviva", de Olinfa Parada, una joven soprano que a la sazón tenía 16 años.

Después de algunas actuaciones en nuestro país, la novel cantante viajó a Italia en 1952, donde logró ser alumna de la famosa Carmen Melis que, entre otras, fue maestra de Renata Tebaldi.

Vino muy pronto el debut en Italia, como Nedda en "I Pagliacci" en el Teatro Nuovo de Milán, y después de recorrer la totalidad de los teatros italianos, debutó en la Scala de Milán en 1957, como Leonora en "La fuerza del destino" de Verdi, junto a Giuseppe di Stefano.

En 1962, otro debut importante: el del Metropolitan Opera House de Nueva York. Esta vez encarnó a Amelia en "Un baile de Máscaras", de Verdi, junto a Carlo Bergonzi y Robert Merrill.

El arte de Claudia Parada ha paseado ya por cuatro continentes en los últimos diez años: América, Europa, Asia y África. Su trayectoria sólo puede compararse con la de otro cantante chileno, Ramón Vinay, con quien su carrera se ha cruzado en más de una oportunidad, actuando en los roles de Desdémona y Otelo.

Por citar sólo los principales teatros líricos del mundo donde Claudia Parada ha actuado con éxito, recordaremos el Colón de Buenos Aires, la Opera de Amsterdam, la Opera de Viena, la Opera de Munich, el Teatro Liceo de Barcelona, el

San Carlos de Lisboa, el Teatro La Monnaie de Bruselas, el Festival de Edimburgo, la Opera de Bucarest, la Opera de Teherán, la Opera de El Cairo y la Opera de Belgrado.

El repertorio de Claudia Parada es vastísimo, como sólo las auténticas estrellas de la ópera pueden exhibirlos similares. En su trayectoria reciente ha incorporado los roles de Salomé, Katerina Ismailova, Jenufa, Lucrezia, María Egipciaca, Manon Lescaut, Fedora, Francesca da Rimini, Isabel de Valois en "Don Carlos", Marie en "Wozzeck", Anaide en "Moisés", Popea en "La coronación de Popea", Doña Ana en "Don Juan", la Madre en "El Prisonero", Salud en "La vida breve", Ellen Orford en "Peter Grimes", Alice Ford en "Falstaff" y Cio Cio San en "Butterfly".

Lo anterior constituye un factor relevante que demuestra la capacidad de superación y renovación de que hace gala nuestra compatriota. En toda la historia de la ópera no son comunes los cantantes que van de Donizetti a Alban Berg, de Bellini a Stravinsky, de Mozart a Richard Strauss, de Rossini a Britten o de Monteverdi a Shostakovich.

Es por eso una visita ilustre que le dará un brillo inusitado a la temporada lírica que se prepara y coincide, además, con la celebración del Año Internacional de la Mujer. Chile no ha podido adherir en forma más trascendente a este acontecimiento mundial, trayendo a cantar en su propio país a esta brillante estrella de la ópera que acaba de cantar en Génova su milésima función en el teatro lírico, añadiendo un nuevo esfuerzo por la grandeza de nuestros valores patrios. □



Trayectoria de la gran soprano chilena, vista por uno de los directores de la Sociedad de Amigos de la Opera.



La ciudad frente a la cual Prat se lanzó a la historia tiene una historia sabrosa.

Incluso los terremotos, maremotos y devastadores incendios adquieren una connotación singular a través de relatos hechos por testigos presenciales.

Fue una ciudad muerta de la risa, llena de extranjeros como California y preocupada más de los negocios que del espíritu. En los últimos años ha fruncido el ceño y se ha llenado de "Mendozas".

# Iquique heroico y chicha fresca

**T**AL VEZ ARTURO PRAT ni siquiera lo supo: Iquique en los días de su sacrificio inolvidable estaba convertida en una especie de pequeña California del salitre, cuyos habitantes — ocho o 9 mil — eran casi la mitad extranjeros. El dueño del carrerón en que se condujeron al cementerio los restos de Prat y Serrano era argentino, el conductor, portugués. Encargado de preparar los funerales fue el español Eduardo Llanos, inspector del Cementerio del pueblo y vicepresidente de la Beneficencia Española. El carpintero que hizo los modestos ataúdes, Carlos Lines, también español. Y además de estas personas acompañaron los restos al camposanto los siguientes extranjeros: Eduardo Wallis (Gibraltar), M. Latour (Francia), Juan Nairu (Inglaterra), Benigno Posada (España)...

(Por razones obvias no figuraba ningún peruano; tampoco algún chileno de los tantos que entonces residían en Iquique).

Sólo uno de los cinco diarios existentes en el periodo anterior a la Guerra del 79 era netamente peruano: "El Comercio", del escritor Modesto Molina. El resto de argentinos ("El Mercurio de Iquique" y "El Tiempo"), bolivianos ("El Heraldillo Americano") y chilenos ("La Estrella", que dirige Manuel Castro).

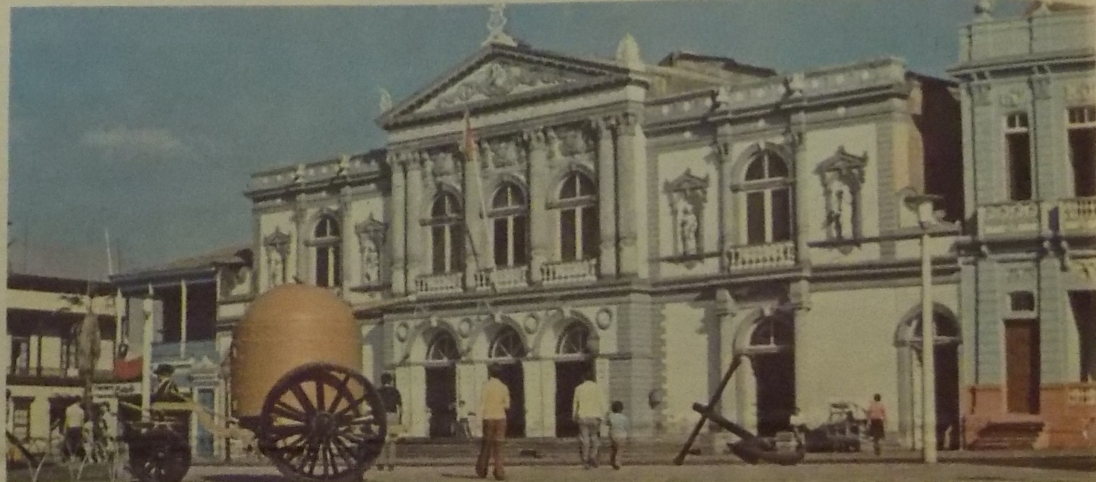
Después del 79 los extranjeros se incrementaron más y, por cierto, no dejó de haber peruanos en todas las actividades. Con algunas cosas curiosas en materia de periodismo: existieron dos diarios importantes: "La Voz del Perú" y "La Voz de Chile", dirigido este último por un... boliviano. Un peruano, Luis F. Zegers, dirigió "El Progreso" y el colombiano Justiniano Zubiria, "La Industria". Otro colombiano, Julio Isaacs (hermano del autor de "María") estuvo a cargo del entonces llamado "ferro-carril de sangre" iquiqueño.

## CHINOS QUE SUPIERON DE PRAT

Mientras los latinoamericanos dominaban en el periodismo, los europeos y asiáticos hacían dinero en la minería y el comercio. Sobre todo los chinos, casi todos originalmente coolies-esclavos llegados un par de décadas antes del Combate de Iquique a la costa peruana. Salvo en Norteamérica, a vez ninguna ciudad del Continente tenía mayor proporción de habitantes asiáticos que el puerto en que se immortalizó Prat.

Repartidos por todos los pueblos salitreros, los chinos resultaban entonces personajes extraños, y la ignorancia general hacía que fuesen mirados con desprecio, o al menos con recelo. Este aún se reflejaba con fuerza incluso en los primeros años de este siglo. El escritor Francisco J. Ovalle Castillo en su obra "La ciudad de Iquique" (escrita en 1907) se refiere a ellos en estos términos:

— Nos encontramos a cada instante con una infinidad de asiáticos, sobresaliendo los chinos, que por su eterna flacura y hábi-



▲ El Teatro Municipal (1889) ha sido escenario de obras alegres y dramáticas. En sus tablas actuaron la Bernhardt, Antonio Vico, Della Guardia, Clara Fregoli y Onofre.

Cuenta el escritor F. J. Ovalle que en los días de funciones los bomberos "Cuidaban de él con mucho celo y sus mangueras serpenteaban discretamente los pasillos del foyer..."

tos misteriosos, provocan el descontento y el terror entre las personas de costumbres diferentes... En cada estación donde se detiene el ferro-carril de la pampa somos ingratamente sorprendidos por las figuras escuálidas y aterradoras de los asiáticos, que en vano tratan de disimular nuestro descontento llamándonos "compales"... Tenían en la calle Tarapacá un templo a Confucio, en el cual ofrecían a su dios un cerdo abierto rodeado de confites y tortas...

No era Iquique un pueblo hermoso el 21 de mayo de 1879. Cuatro años antes había sido nombrado capital de Tarapacá (se cumplió un siglo de tal acontecimiento justamente este año), pero la suerte no le había permitido progresar. Terremotos, maremotos y una seguidilla de incendios en que desaparecían cada vez 15 ó 40 manzanas devoradas por las llamas, habían antecedido al heroico combate.

## CATASTROFES EN IQUIQUE

En 1868 y 1877 — con sólo 9 años de precaria tranquilidad entre ambas fechas — el pueblo de Iquique había sufrido dos grandes catástrofes. La primera llegó en forma de terremoto, que hizo huir a los habitantes hacia la pampa. Cuando regresaban, "vieron con gran terror que el mar tomaba posesión de la ciudad, no como un huésped tranquilo que la

visita queriendo humedecer generosamente su sequedad, sino como un devastador furioso que se lleva todo cuanto encuentra a su paso". El escritor Alberto Hansen relata:

— Un caballero de una de las casas más fuertes de Iquique dio rienda suelta a sus pies sin mirar hacia atrás, creyendo que las olas lo alcanzaban. Encontró primero que le pesaba el dinero que llevaba en los bolsillos y lo botó, y sucesivamente fue haciéndolo con la corbata y prendedor, la cadena y el reloj de oro, el chaleco, la chaqueta, llegando al cerro como loco y en camisa... El viento parecía atajarlo en su carrera, la tierra temblaba y hacia olas bajo los pies impidiendo el avance, infundiéndolo pánico y, todavía, el agua quería tragárselo...

Pero aunque no era ciudad rica, vivía en ella gente "delicada":

— Una señorita Portocarrero abandonó de las primeras su hogar. Pero viendo en la calle que su vestido no estaba estrictamente limpio, volvió a la casa para cambiarse. No se sabe si alcanzó a efectuar la operación, pero lo cierto es que si lo hizo el blanco vestido le sirvió sólo de sudario...

Entre las naves que llegaron trayendo recursos se encontraba la chilena "Esmeralda", que once años después dispararía su último cañonazo antes de hundirse frente a esas mismas viviendas terremoteadas.

O tal vez no a las mismas, porque en 1877 otro terremoto vino a crucificar Iquique, cuyo suelo "osciló de oriente a poniente como un barquichuelo en el mar". Pero era un mar seco y los incendios terminaron la obra destructora.

## BROMAS BUENAS Y DE LAS OTRAS

Dos años más tarde Iquique se combatió con el Combate Naval y en 1891 su

La calle Baquedano fue declarada "monumento nacional".

Luces hermosas "casas del salitre" con techo falso para combatir el calor y el frío.



suelo volvió a estremecerse, esta vez con el paso de las tropas antibalmacedistas. Iquique fue entonces la capital de esa revolución triunfadora. No mucho después, los sangrientos sucesos de la Escuela Santa María pondrían nuevamente a Iquique en los titulares de la historia.

En vísperas de la inmolación de Prat, el pueblo de Iquique tenía "un tristísimo aspecto". Lo que hoy es la hermosa Plaza Arturo Prat, llamada por esos años "Plaza del Reloj", era un sitio erizado rodeado de algunos pinos, y en las calles adyacentes sólo existían precarias viviendas y una iglesia no menos precaria. Las calles se iluminaban apenas con farolillos de velas (ni gas, ni parafina ni electricidad), y a las diez de la noche las campanas indicaban que todos debían cerrar sus hogares y quitar los faroles.



Casi todos vivían en los barrios "Morro" y "La Puntilla". Allí también funcionaba un alto número de consulados, incluso de Chile, y de los principales países europeos y Estados Unidos. Esto revela que pese a su aspecto que hoy parece insignificante, el salitre le había dado a Iquique una importancia relativa bastante grande. De un centenar de habitantes en 1825 — la mayoría indígenas dedicados a extraer guano — al morir Prat había saltado a casi los 10 mil.

Francisco Javier Ovalle, el autor ya citado, recoge aspectos pintorescos de esos años, todos anteriores a este siglo. Por ejemplo, el carnaval, con las batallas de agua. Ovalle frunce el ceño:

*— Nada tendría de particular si los habitantes se limitaran a ponerse disfraces. Pero no. En los barrios alejados la "batalla de agua" es insuportable. El piso se convierte en barreal y no pueden transitar en paz las personas que poseyendo un carácter serio deseen sustraerse a estas fiestas... En los barrios habitados por la alta sociedad también hay diversiones estrambóticas. Y para mayor éxito se coloca en el interior de un carruaje abierto una gran tina de agua, la que se arroja a los transeúntes y casas del vecindario por medio de bombas. En algunas personas existe la idea de luchar cuerpo a cuerpo, armadas con grandes gamellas o artesas y vistiendo capas impermeables.*

Y Ovalle no sólo frunce el ceño sino cuando adviene en su rostro una mueca cuando escribe:

*— En años anteriores estas fiestas estuvieron reñidas con la cultura, siendo prueba de ello el cambio que hacían del agua por otras materias no muy a propósito para diversiones de pueblos civilizados... Adivine buen adivinador.*

## GENERAL BORGOÑO, EL CARIBE

Es que Iquique era una ciudad alegre, superficial y que nada tomaba a la tremenda (salvo los negocios, como veremos). Una de las pocas publicaciones culturales conocidas, "Ateneo", según Ovalle "tuvo la vida de las rosas", por fugaz y no por bella.

En cambio, los Caribes, "una sociedad compuesta de distinguidos elementos nacionales y extranjeros y que fue traída desde Tacna", duró muchos años, aunque hacían tales barbaridades durante sus fiestas que el autor sostiene:

*— Observada escrupulosamente no es otra cosa que un placer rayano en la locura y que a sus miembros expone a que se les considere prófugos de un manicomio.*

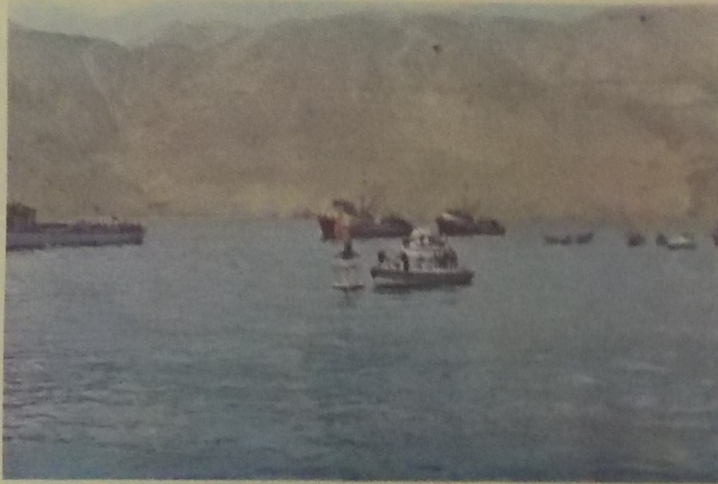
"Caribe padre", o sea, el mandamás, era tiempo después del Combate de Iquique, el ex Comandante de la Campaña del 79, José Manuel Borgoño, "cuya simpatía de carácter es proverbial en Iquique". Servían un "menu rejito", pero lo escrito en la cartulina era "enteramente diverso a lo que se comía": Se anunciaban legumbres del Sahara, licores del sultán de Marruecos y uvas de la pampa del Tamarugal.

Mal podía haber legumbres del Sahara y menos uvas de la pampa del Tamarugal, desierto este que Ovalle describe en forma singular: "Todo es estéril, a tal punto que el alma llora... En algunos puntos conserva algunas tamarugas, los cuales son árboles semejantes al espiño del sur. Tienen el tallo doblado y sus ramas besan neciamente el suelo".

## ¿QUE DIRIA SAVONAROLA?

Pero si no había "licores del sultán de Marruecos", abundaban entonces el "whisky sowa" (sic) y las comidas no eran comidas si no se hacían con vinos Chateau Lafitte, La Rose o Margeaux. Advierte Ovalle Chateau:

*— El objetivo principal de sus habitantes, como lo demuestran sus simpáticas fisionomías y su libertad para obrar, es procurarse la mayor suma posible de placeres,*



Sitio exacto donde se libró el Combate Naval, marcado por una boya con el tricolor de la Patria.

Se repite la historia: el héroe en la cima.

La celebración del día heroico por las calles de Iquique.



En el edificio de la Aduana estuvieron detenidos los 49 sobrevivientes de la Esmeralda, y en él, más tarde, Patricio Lynch ejerció como Jefe Político y Militar. Tiene 115 años y en la época peruana fue conocida como "el Palacio".

*desterrando de su espíritu todas las preocupaciones y contrariedades de las que un filósofo sabe sacar buen partido... El champagne se bebe como agua, sin que se trepide en su valioso importe, llegando a sentirse menoscabada la mesa del más modesto hogar si el cielo de su habitación no es hondamente conmovido por el estampido del corcho... A pesar del espíritu hondamente liberal de la sociedad, el templo vicarial es solitario refugio de devotos que se consagran al culto católico. Pero los días de fiesta más que un templo es una exposición de bellezas lujosamente ataviadas, que bajo el disfraz de orar van a lucir los graciosos con tornos de sus esbeltas figuras. Si Savonarola viviese ¿qué diría de esto?*

Y no sólo las damas encopetadas parecen a Ovalle demasiados frívolas. Las menos encopetadas y sobre todo "esas mujeres que dicen que existen" — como las definía un cura poco enterado —, eran especialmente freñecas, para gusto del autor:

*— Durante las fiestas los tranvías se ven repletos de personas, especialmente de mujeres de vida anormal, que con toda audacia se trepan en ellos usando términos chistosos y propios de su jerga...*

## TRAGICOMEDIA EN LA CALLE

Claro que a veces la vida no era nada de chistosa, como otro gran incendio,



▲ "Plaza del Reloj" se llamó durante años la actual Plaza Prat de Iquique, por el reloj de su clásica torre con arcos góticos. Fue mandada a construir dos años antes del Combate de Iquique por el alcalde español Benigno Posadas, "para dejar memoria de sí". La levantó Edouard de Lapeyrouse, ingeniero, vicecónsul de Francia en 1879.

que al amenazar a un barrio popular obligó a sus habitantes a "abandonar los hogares, produciéndose escenas trágicas, tales como desmayos, gritos, lágrimas y la muerte de una señora que no pudo sobrevivir a una fuerte impresión. Veinticuatro casas habitadas por gente de "vida anormal" quemadas. ¡Qué lucha para poner a salvo sus pintorescos cortinajes, sus pianos desteclados, sus canapés de carcomido lampá y sus esquineros de carretillas!

En algunos casos, a la desgracia del incendio se sumó "la abnegación sin límite" de muchas vecinas que se ofrecieron para guardar los muebles y objetos salvados del incendio... Abundaban entre las cosas salvadas "cuadros de la Virgen de Andacollo, del Señor de la Buena Esperanza, del beato San Canuto y del de San Antonio, patrón de las casaderas".

Para manifestar su duelo, las familias cubrían las ventanas de las casas "con cortinajes negros, con blondas blancas, o haciendo el signo de multiplicación con anchas fajas de crespones sobre los barrotes, colocándose al mismo tiempo una roseta sobre el postigo de la puerta".

En el Iquique inmediatamente posterior a la muerte de Arturo Prat, abundaban los landeau, "esos armatostes de la Colonia, de los que en Santiago ya no quedan sino dos o tres". Al mismo tiempo, abundaban las llamadas "picanterías" de proaapia popular peruana y las "chiflas", o restaurantes chinos, en los cuales junto con la comida oriental se servían sевичes. (Todas estas comidas aún no desaparecen del Iquique 1975).

Como trabajo no faltaba, los bomberos jamás se aburrían en Iquique. Nueve compañías había hace más de 70 años, en una de las cuales, la Iberia, aún se conservan importantes reliquias del Comba





Hace 110 años se tomó esta foto de coolies originarios de Cantón. Trabajaban en una mina de Gatico, cerca de Iquique.

Cañones-reliquias anteriores a la Guerra del 79.



La intendencia de Tarapacá funciona en el hermoso "palacio" que ocupara antes la Corte de Apelaciones de Iquique, trasladada a Tacna antes del Plebiscito. Construido en 1892, es uno de los más hermosos de la ciudad, y — junto con el resto de las casas de calle Baquedano— es "monumento nacional".

Unos 60 años atrás así lucía la Plaza Condell.



□□□ viene de la pág. 9

te de Iquique. En la historia bomberil local se registra un récord imbatible e incombustible: antes de la Guerra del 79 se formó una bomba chilena —estuvo en receso durante el conflicto— y después de la Guerra (1895) los peruanos residentes fundaron también una bomba. Esta es muestra evidente —junto con el diario "La voz del Perú"— que cuando Chile recuperó esa provincia supo actuar sin ánimo revanchista.

### ¿ES PUERTO O CALETA?

La importancia de Iquique —"el único puerto, los demás son caletas"— se refleja en la nómina de las personas que ocuparon la jefatura provincial: Patricio Lynch, Gonzalo Bulnes Pinto ("Historia de la Guerra del Pacífico"), Guillermo Blest Gana (poeta, hermano del autor de Martín Rivas), el general Gregorio Urru-

El héroe, según proyecto de monumento que fue rechazado hace más de 70 años.



tía, Francisco Antonio Pinto (hijo y nieto de Presidentes), Belisario Prats Bello (discipulo de don Andrés, vicepresidente del Senado, varias veces Ministro de Estado), Francisco Freire (hijo del padre de la Patria, que fue Intendente de Santiago y Valparaíso) y muchos otros en este siglo, hasta que la crisis del salitre redujo la importancia de Iquique.

Antes de que sobreviniera dicha crisis, la ciudad en que Prat se lanzó al abordaje de la historia, poco tenía que envidiar a Concepción. En 1895, por ejemplo, la diferencia en habitantes era escasa (33 contra 39 mil). Hoy Iquique y Concepción están muy lejos: sus poblaciones son de 70 y 180 mil, sin considerar que la ciudad de Concepción casi puede considerarse una sola con Talcahuano y que sumando ambas llegan a más de 350 mil.

Mientras en Concepción se construye y avanza, en Iquique casi todo se queda en primeras piedras; ¡Si hasta tiene un balneario que se llama Primeras Piedras!

La ciudad de Prat, a pesar de todo, cuenta con una de las más modernas y hermosas hosterías de Chile (Cavancha) y una avenida junto al mar que pocas ciudades pueden lucir. Por lo menos la mitad de sus restaurantes siguen siendo extranjeros: Chifa Pagoda, Restaurante Nankín, Chifa Tung-Fong, Yugoslavenski Dom, Círculo Italiano, Casino Español. Y del vecino Perú conserva la herencia de los seviches de albacora, de los picantes de locos y de cuyes o conejos.

### LOS MENDOZA Y LOS CARRERA

Fuera de la Hostería de Cavancha cuenta con un hotel de primera categoría (Prat) y dos de segunda. A los restantes se les puede aplicar una frase de Francisco Javier Ovalle referida a un ya difunto teatro iquiqueño: "Su exterior es francamente deprimente. Esto no quiere decir que por dentro sea mejor".

Lo que ocurre no resulta misterio para nadie, aunque ahora parece renacer la esperanza por efectos de la regionalización. Eso que ocurre ahora comenzó a ocurrir hace mucho tiempo. Primero desapareció la plata de Huantajalla,



El capitán de esta Bomba, Eduardo Llanos, español, fue quien se encargó de los funerales del héroe. Fundada en 1871 por españoles y peruanos, pasó a llamarse "Iberia" en 1879. Lleva el N° 1, aunque existió mucnos años antes que ella la bomba "Rimac". En su interior se conservan reliquias de Prat.

después el salitre de la pampa dejó de brillar, y —ya en la última década— la anchoveta hizo harina de muchas esperanzas.

Por eso en Iquique no se escucha ni siquiera el eco de eso que registró uno de sus historiadores y que ocurría alrededor de 1900:

— Sólo se oyen en Iquique conversaciones bursátiles; subida y bajada del cambio, del salitre y los metales; de viajes a Collahuasi, el rico manantial de cobre, a la pampa del Tamarugal...".

Desde hace tiempo en Iquique sólo se habla de Mendoza y de los Carrera.

No se trata del general, don César, ni de los hermanos Carrera. Mendoza son los que hace muchos años viven buscando a un amigo para decirle "me endosa" esta letra. Los Carrera son aquellos que hacen gimnasia bancaria "a la carrera".

Su nombre primitivo. Ique-Ique o Icaiza, significaría "dormida en el camino". ¿Cómo desperdiciarla? □



Banco de Valparaíso (con columnas), que funcionaba en Iquique el 21 de mayo de 1879.







Seis héroes del Combate Naval de Iquique fueron alumnos de la Escuela de Artes y Oficios. También se fabricaron en ella los "puñales de abordaje" para la Marina chilena.



CHIMENEA PARA HORNO de fundición del siglo pasado.

# LOS PIONEROS DEL TORNILLO



ASI ERA la Escuela de Artes y Oficios



MAESTROS Y ALUMNOS del 1870

Por decreto eran designados, hace un siglo y cuarto, los alumnos de la Escuela Nacional de Artes y Oficios. Su nominación la hacía personalmente el Presidente de la República. Y tan meritoria era la preparación de sus egresados que la Marina y el Ejército los solicitaban para funciones como las de ingenieros, maquinistas y encargados de mantención, requerimientos que se intensificaron en el período previo a la Guerra del Pacífico.

En el Taller de Mecánica se confeccionaban armas para el país y la escuela fue pionera en la fabricación de rifles de chispa, morteros y bayonetas. Mediante un viejo oficio del Ministerio de Guerra, guardado como reliquia, la Marina daba cuenta en 1870 del pago de 200 puñales de abordaje. Además de fabricar y reparar armamento, la Escuela hacía moldes de municiones (década del 70).

No es de extrañar, entonces, que seis de los héroes del Combate Naval de Iquique fueran ex alumnos de la EAQ: Ignacio Serrano, Vicente Mutilla, Dionisio Manterola, Juan Agustín Torres, Manuel M. Santiago y José Gutiérrez de la Fuente. Serrano estaba en Prat en cubierta (murió "al pie del torreón"). Sus condiscípulos cumplían con su deber, desempeñando funciones eminentemente técnicas".

cipulos cumplían con su deber, desempeñando funciones eminentemente técnicas".

## ANCESTRO FRANCES

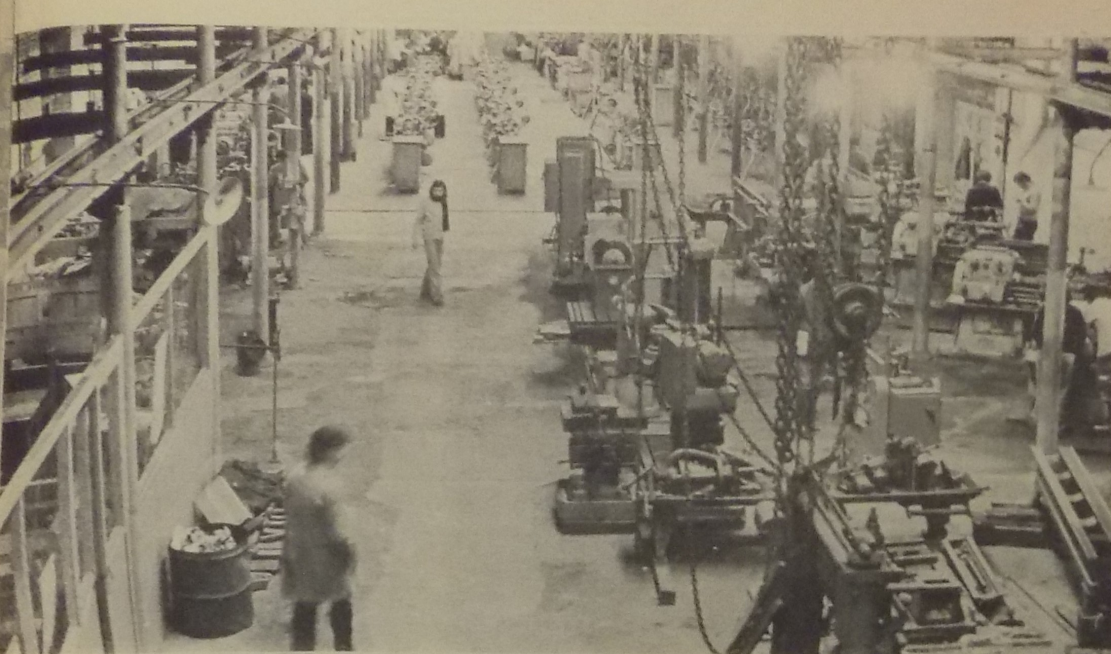
Fundada el 6 de julio de 1849 durante la presidencia de Manuel Bulnes, la escuela comenzó a funcionar con Talleres de Carpintería, Herrería, Mecánica y Fundición. Se creó por iniciativa de la Sociedad Nacional de Agricultura, deseosa de que se instalara en Chile un establecimiento de esa índole, similar a los existentes en Europa. Se tomó como patrón uno de Milán. El entonces Ministro de Instrucción, Manuel Montt, ordenó la adquisición de los terrenos en el Barrio de Yungay, prosiguiendo su obra el Ministro Sanfuentes. El primer Director de la Escuela fue el francés Julio Jarriez, ex Subdirector de las Escuelas de Artes y Oficios de Angeres y de Chalons, quien llegó con equipo y 4 jefes de talleres. Se hicieron cargo de 24 alumnos, 12 de Santiago y 12 de provincias, de 12 a 15 años, con asignaciones de ochenta pesos anuales cada uno para sus gastos de mantención y vestuarios. Los provincianos eran enviados directamente por los



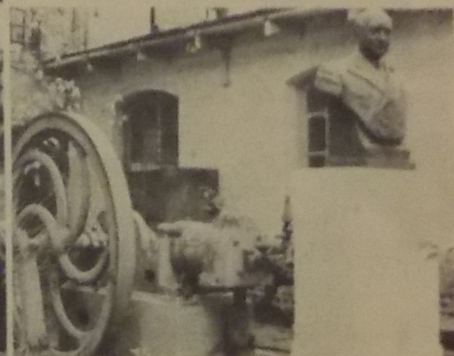
ESTUDIANTES EAQ 73

LOS TALLERES de ayer





LOS TALLERES de hoy



BUSTO DE DON MANUEL MONTT junto a la maquinaria diseñada por Santiago Watt

Intendentes. Permanecían en la escuela en régimen de internado, calidad que conservó hasta hace diez años.

#### MAESTROS "¡IMPORTADOS!"

En 1853 la escuela contaba con 70 alumnos y la calidad de técnicos con que egresaban al cabo de cuatro años les permitía competir en igualdad de condiciones con los maestros extranjeros, que por entonces se "importaban" para las industria y artesanía nacionales.

La disciplina imperante era muy rigida y a la llegada, los domingos, los alumnos eran llamados por su número. El inspector gritaba: *El 45 entrando...*

En 1852 los elementos manufacturados en los talleres de la escuela para la industria y agricultura habían dejado un superavit de diez mil pesos, de los cuales la cuarta parte se depositó en un fondo que permitió a los egresados adquirir las herramientas necesarias para ejercer su profesión. Muchos de esos elementos ganaron premios y distinciones en exposiciones nacionales e internacionales como las de París en 1890, Nueva York y Lima.

Llegando a la presidencia, don Manuel Montt le dio una nueva fase expansiva a la escuela, intuyendo la necesidad de crear cuadros técnicos y los hoy denominados "mandos medios" para el despegue y la independencia de la economía nacional. Además, se abrieron cursos para albañiles, carpinteros, cerrajeros, pintores y estucadores, oficios en los que hasta entonces se empleaban extranjeros.

#### ESCUELA MODELO

Al promediar la segunda mitad del siglo 19, el prestigio alcanzado por la escuela, la primera en Latinoamérica, impulsó a numerosas naciones del continente a tomarla como modelo para organizar sus centros de enseñanza técnico-profesional y numerosos extranjeros cursaban estudios en sus aulas.

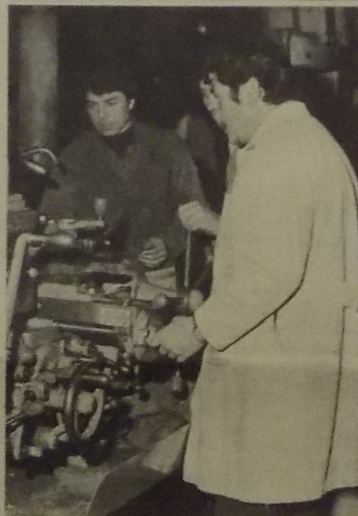
Los ex alumnos recuerdan como "algo imperecedero" los bailes "a todo lujo" y "con las mejores orquestas" en los jardines de la EAO. Las "colas" para entrar al recinto "pasaban de la Estación Central".

Organizadas por los estudiantes, las fiestas contaban con la asesoría de los profesores, calificándose de "fastuosas" las competencias de iluminación en los patios.

#### LA ESCUELA actualmente



LO MODERNO



LO ANTIGUO



Ríos hacía visitas sorpresivas y en una oportunidad González Videla se hizo acompañar de todo su ministerio.

#### BASE DE LA UTE

La EAO sentó las bases sobre las cuales se formó la Universidad Técnica del Estado, de la cual actualmente ha pasado a ser el Departamento Grado Técnico Profesional de Artes y Oficios, dependiente de la Facultad de Ingeniería.

Dirigida por un egresado de ella, el profesor Arnulfo Rivera Fuenzalida, evangelico metodista pentecostal, autor de textos técnicos, la EAO cuenta hoy con 1.512 alumnos - mujeres y hombres - en las especialidades de Mecánica, Fundición, Construcciones Metálicas, Mueblería, Textil e Instalaciones Sanitarias que al egresar, reciben el título de técnico industrial. En la casa matriz de Santiago y en las sedes de Antofagasta, Copiapó y La Serena las antiguas maquinarias han sido reemplazadas por modernos equipos y aquellas - parte de la historia de la tecnología nacional - ocuparán una Sección del futuro Museo de la Ciencia y la Tecnología que la UTE montará en la Quinta Normal. □

Para la Fiesta de la Primavera, cada año, la gente esperaba "los carros" de la EAO cuyas alegorías eran preparadas "con arte y destreza y a todo precio". Periódicamente, los presidentes de

la república acudían al establecimiento a dictar conferencias y a documentarse personalmente de su funcionamiento. Famosas fueron las conferencias de don Arturo Alessandri Palma, Juan Antonio



# CARTAS paternidad DISCUTIDA

Señor Torecchio:

Me extraña que un caballero de su categoría se dedique a desprestigiar públicamente a una dama, de la cual nadie ha oído decir nada, aparte de que por razones obvias le es imposible defenderse, al señalar que Josafat era hijo de Namsi, cuando la Biblia menciona que es hijo de Asa y Azuba (Puzzle 431).

Angélica Muñoz

RESPUESTA de Donato Torecchio:

El libro primero de Reyes, capítulo 22, versículos 41 y 42, menciona que Josafat era hijo de Asa, y que su madre se llamaba Azuba. Por su parte, el libro Segundo de Reyes, Capítulo 9, versículo 2, menciona que Jehu era hijo de Josafat y éste era hijo de NIMSI.

A su vez, la Nueva Enciclopedia Sopena, tomo III, pág. 115, menciona que Josafat era hijo de NANSI.

Pido perdón a Azuba, pero no fui yo el difamador de su honra.

## CHANDRA BOSE Y LA "VIDA INTIMA DE LAS PLANTAS"

Señor Director:

Cuán asombrosa y misteriosa es a la vez la vida maravillosa de las plantas y vegetales, sobre todo cuando leemos aquella crónica de la "RdD" (64-75) sobre la sensibilidad de las plantas, descubierta por el gran sabio y científico indú Jagadis Chandra Bose, en relación con aquel experimento entre la unión íntima que existe entre el árbol y el hombre, cuando el hombre en su naturaleza interna se encuentra nervioso o triste, percibiendo el árbol las mismas vibraciones de emoción, agitación o tristeza, para muchos profanos esta verdad les causará más de una risa.

Bose, además de botánico, fue un profundo físico y fisiólogo, cuyos conocimientos se han introducido enormemente en el campo de la botánica, física, medicina y agricultura.

Cuenta el Swami Yogananda que cuando conoció a Bose en su laboratorio experimental en Calcutta, le manifestó que el conoció un santo hindú que había arrancado una flor, y decía: "Debo lastimar su dignidad con mis despojos?" "Debo yo robar a un rosal la ostentación de su belleza?". Sin duda alguna aquellas palabras simples, llenas de poesía y simpatía fueron las que dieron más tarde realidad a sus descubrimientos y hoy la ciencia está tan comprometida con este excelso sabio, igual que lo está con el monje Gregorio Mendel, por su elevado aporte en la biología.

Además se dice de este insigne pensador: "La invención de la comunicación inalámbrica fue descubierta por Bose ante que por Marconi; pero el científico hindú no explotó comercialmente sus inventos" (Autobiografía de un yogi, página 78).

Entre los documentos más importantes del científico Bose, se mencionan las siguientes obras, que yo no he podido encontrar para estudiarlas, y son: "Electrofisiología comparada"; "Fisiología de las fotosíntesis"; "Reacción de las plantas"; "Movimientos vitales de las plantas"; "Mecanismo nervioso de las plantas"; "Irritabilidad de las plantas".

GERMAN MELLA CARTER  
Santiago.

# LOS Y LA

Aunque la publicidad es un tema polémico, nadie duda que es necesaria, tanto para el que ofrece algo como para el que lo necesita. Nació junto con el comercio. En el antiguo Egipto se utilizaban pregoneros para anunciar la llegada de navíos a los puertos; los comerciantes babilonios pagaban a jóvenes de voz estentórea para que se instalasen frente a las tiendas y pregonasen sus mercancías, sistema que aun prueba su efectividad en los micros que van al estado.

En la antigua Roma ya existieron avisos, y en la Inglaterra del siglo XV se generalizó el uso de carteles fijados en lugares públicos para solicitar u ofrecer empleos. En el siglo XVII, en Francia, se fundó la primera Agencia de Publicidad, "El Gallo de Oro" Renaudot, su creador, obtuvo en 1612 un permiso real para establecer una oficina de informes y registros de direcciones "de todas las comodidades recíprocas para los subditos del rey".

Benjamin Franklin, "creador de la publicidad americana", fundó el "General Magazine", revista en la cual anunció la venta de la célebre línea económica que lleva su nombre.

Es alrededor del 1900, con el aumento de la competencia, cuando se intensifica la publicidad destinada a convencer al creciente mercado de consumidores burgueses de las bondades de bicicletas, bañeras, pianos, perfumes y jabones.

Chile se puso prontamente al día en esta materia, y no tuvo principios tímidos, como lo demuestran las ilustraciones de estas páginas, tomadas de avisos de la revista "Zig-Zag" alrededor de los años treinta. Se aseguraban cosas increíbles: URDONAL combate el reumatismo, gata, mal de piedra y arteriosclerosis; limpia el riñón, lava el hígado y las articulaciones, ablanda las arterias y evita la obesidad... PASTA DENTAL ROYAL, además, evita el decaimiento...

Fue necesario aquí, al igual que en otros países, legislar sobre la materia. Desde hace quince años el Servicio Nacional de Salud prohibió la publicidad de los remedios y comenzó a controlar la de los cosméticos.

Hoy los champús sólo remueven la caspa y los desodorantes evitan el exceso de transpiración. En Estados Unidos, la Junta Federal de Comercio exige que se demuestren los resultados de lo que se anuncia. Es así como los fabricantes de la pasta dental Colgate debieron invertir trescientos mil dólares en comprobar mediante una investigación que el uso de su producto disminuye efectivamente las caries dentales.

Hoy la industria publicitaria ha generado negocios de proporciones mundiales que ocupan decenas de especialistas. Artistas, sicólogos, ingenieros comerciales, redactores, dibujantes, publicistas se esmeran en encontrar algo original para un público exigente.

Sin embargo, también en la búsqueda de lo original se llega a lo ya conocido. Y la ola de nostalgia mundial invade a los publicistas. Por ejemplo, un aviso de la "burra" Ford, como el que aparece en estas páginas, podría ser una creación de 1975. La modelo está "a la moda" y el producto también. Porque las burras vuelven a estar "in" en el mercado.

## HOROSCOPO

Semana del 18 al 24 de Mayo de 1975



ARIES: 21 marzo al 20 abril

Evite los tranquilizantes o píldoras para dormir. Es preferible que se distraiga, disminuya su exceso de actividad o se relaje antes de dormir. Si usted es joven, prosiga su lucha y organice su vida, pues de otra forma perderá sus ideales y sentirá frustración. Números 6 y 4.



TAURO: 21 abril al 21 mayo

Distráigase, organice o participe de algún poseo. Le hará bien a su nerviosismo cambiar de actividad y de lugar. Necesita concentrar sus energías. Su preocupación esencial por estos días es su familia y su hogar. Vuelven a usted sus celos o roces por cosas pequeñas. Números 0 y 3.



GEMINIS: 22 mayo al 21 junio

Excelentes sucesos afectivos debido a su cambio de carácter, pues se le ve con más serenidad y ternura. Retribuya las muestras de aprecio y así conservará ese afecto. Su dualidad innata le torna indeciso o poco perseverante en su medio habitual. Finalice lo pendiente. Números 4 y 2.



CANCER: 22 junio al 22 julio

En momentos, usted se torna incomprendible para los personas que le rodean, supere esos impulsos y sepa llegar a los demás. Deberá estar al lado de esa persona cuando las cosas no anden bien. Su imaginación está muy activa, lo que le hace perder un poco su personalidad. Números 7 y 4.



LEO: 23 julio al 22 agosto

Su carácter tenaz y su cordialidad le pueden ayudar a progresar en su trabajo o estudio, prosiga en lo que ya tiene trazado. Le irá bien. Simpatías o impulsos amorosos le granjean su forma espontánea de actuar. Posible pérdida si insiste en algo que aun debe esperar. Números 2 y 0.



VIRGO: 23 agosto al 22 septiembre

El verano causa atracción a las mujeres por su natural indiferencia. La mujer Virgo impactará por esa sensación de inaccesible y difícil. Ambos deben evitar su "habilidad" de flirteo y ser más honestos... En salud, agotamiento nervioso con períodos de depresión. Números 6 y 8.



LIBRA: 23 septiembre al 22 octubre

Si usted está libre, encontrará a la persona que puede llenar su vida; los astros están favoreciendo las relaciones afectivas. En el estudio o trabajo no hay variaciones. Una noticia inesperada le hará feliz. En salud, cuide su garganta. Números 1 y 8.



ESCORPION: 23 octubre al 21 noviembre

No se demuestre tan posesiva en el amor. Tenga más confianza en su persona y evite manifestar sus celos... No olvide que el amor es una flor que se marchita si no la dejan respirar. Encuentra agradable y momentos plenos de armonía y felicidad. Números 3 y 9.



SAGITARIO: 22 noviembre al 21 diciembre

No exija fidelidad a los demás si usted no la posee. Buen momento económico, en el que no debe olvidar a sus hijos. Posible reencuentro con amistad que hizo fuera de la ciudad. Si viaja, tome todas las precauciones mecánicas y de salud. Números 6 y 4.



CAPRICORNIO: 22 diciembre al 19 enero

De sus ideas saldrían mejores proyectos si hace participar verdaderamente a quien corresponde... Salud mejor luego de ese agotamiento físico. Si puede, salga de paseo, pues necesita tranquilidad y cambio de ambiente. Discusión familiar subida de tono. Números 1 y 5.



ACUARIO: 20 enero al 18 febrero

Persona cercana le defraudará en algo que usted tanto confiaba. Excesiva actividad mental le impide conciliar el sueño; no sea tan gris en sus pensamientos y relájese bien pensando en cosas bellas. Una amistad puede convertirse poco a poco en amor. Números 4 y 2.



PISCIS: 19 febrero al 20 marzo

El dinero que ahora tiene deberá distribuirlo pensando un poco en el futuro. Persona querida que se encuentra lejos de comunicarse con usted... Su carácter sigue cambiante como las olas del mar, lo que le torna inaccesible y un tanto voluble. Números 7 y 4.

## HECHOS DE CHILE

por donato torechio

AVERIGUADOR UNIVERSAL

Este consultorio, creado por Omer Emeth (seudónimo del sacerdote Emilio Vaisse) comenzó a publicarse el dos de agosto de 1922. La primera pregunta de un lector se refería a "cómo formarse una buena base literaria" y el Consultorio le aconsejó leer libros sobre la historia de la literatura.

(Gentileza de Vicente Mengod)

## CARICATURAS

Los primeros personajes caricaturizados por un dibujante chileno fueron Manuel Montt, su ministro Jerónimo Urmeneta y Diego Barros Arana. El autor de los dibujos era Antonio Smith y ellos aparecieron en 1858 en el "Correo Literario", periódico político, literario e industrial, redactado por José Antonio Torres.

## NUESTRA SEÑORA DEL SOCORRO

Así como su imagen fue la primera estatua religiosa que hubo en Chile, también le corres-

pondió a la Virgen del Socorro inaugurar la primera capilla. La levantó Pedro de Vaidivia en 1543, en agradecimiento por los socorros a García de Villalón y Alonso de Manray, que salvaron la nascente colonia. En ella se depositó la imagen de la Virgen que Vaidivia traía desde el Perú en el arzón de la silla, patrona de la ciudad hasta la independencia.

## PUBLICIDAD

Enrique Ross, norteamericano nacido en Baltimore, fue el primer profesional que avisó por periódico sus servicios profesionales, como experto en desagüe de minas, además de maquinarias de todo género. Posteriormente Ross fue oficial del ejército patriota.



Cuando la publicidad era más romántica y los avisadores más optimistas.

# "AÑOS LOCOS" PUBLICIDAD



MUESTRA MODERNA: todo un equipo de especialistas

## Sal de fruta Eno

Este aviso es atrayente y su motivación "el secreto de la juventud", sigue siendo actual, pero tiene el inconveniente de no decir la verdad. Aunque éste sea el defecto de toda publicidad, en el caso de la Sal de Fruta, ha evolucionado favorablemente. Ahora dice sobriamente: "Alivia las molestias producidas por el exceso de acidez gástrica".



EFERVESCENTE  
REFRESCANTE  
ANTIACIDO

SAL DE FRUTA  
**ENO**

Alivia las molestias producidas por el exceso de acidez gástrica.

ELABORADO EN CHILE POR LIA. WATZ. S.A.

**El Secreto de la juventud**

Una vez joven cuando se siente joven. Hombres, jóvenes, ¿cómo? ¡Disfrutamos todos por nuestro espíritu cuando nos invita a los placeres de la juventud, pero cuando sentimos con la matronidad de la vejez, ¿cómo? ¡Habría de que aprovecharlo. Y los hombres y mujeres que conservan el vigor de la juventud se llaman de los especialistas de reanochamiento y comida a dulzura, con énfasis a la "Sal de Fruta" ENO. Por eso, un poco de "Sal de Fruta" ENO en un vaso de agua, sirve todo, por la medicina científica, el estímulo intelectual que destruye la soledad, destruye la tristeza y cambia el entusiasmo por tristeza y más.

La "Sal de Fruta" ENO, sin olor, es un laxante realmente eficaz. Los niños, especialmente, lo toman fácilmente y con agrado.

**"SAL DE FRUTA" ENO**  
"FRUIT SALT"

En venta en todas las farmacias EN FRASCOS DE DOS TAMAÑOS

**El Aceite "PUGET"**

Aceite Puget

La propaganda a este producto, según nuestra mentalidad actual, solo lleva a la confusión. Queda claro que el aceite PUGET es un aceite de oliva, o sea, un elemento para cocinar (y no precisamente liviano). Para promocionarlo se usan dos recursos. Uno, un grupo de señoras tomando té — lo que hace suponer que las galletitas están preparadas con "aceite de oliva". El otro, es el remedio que recomienda un médico a su paciente. Destacan que es un tónico, pero ¿A cuál creerle? ¿es un medicamento o un ingrediente de la comida?... ¿Dónde se vende?

Actualmente el recurso del médico "NO VA..." y el del "tecito" se reemplaza por un rico plato de comida y se señalan las posibilidades de uso y su calidad de acuerdo al grado de refinamiento.

## Enceradora eléctrica

En esa época se insistía en las facilidades de uso de esos artículos muy novedosos. Ahora importa la capacidad de limpieza de la enceradora y el buscar textos entretenedores y sugerentes, porque la descripción es cosa archi conocida.

**ENCERADOR ELECTRICO HOBBY**

Hasta un feto puede manejar un HOBBY

AEG

Un ideal por encima de Ventas o Ganancias

FORD MOTOR COMPANY

**URODONAL**

Reumatismo, Gástricos, Arterio-Esclerosis, Acidosis

El marido del Oso

**Tesoro**

POLVOS  
CREMA y JABON

Son la mejor garantía de éxito en el armonizamiento de la tez, pues las maravillosas propiedades de estos nobles y acreditados elementos de belleza facial, conservan la piel fresca, rosada y sedosa como pudiera estarlo en los años juveniles.

En venta en todas las boticas y Perfumierías

## Polvos, crema y jabón Tesoro

Aquí la variación está, fundamentalmente, en el aspecto técnico. Para promocionar este tipo de productos actualmente se utilizan los mismos recursos: la identificación con la mujer y su belleza. Pero hoy la calidad fotográfica ha desplazado a los dibujos, logrando — especialmente en este tipo de productos — que se llegue a una identificación mucho mayor. El nombre TESORO no es muy convincente ya que cuesta imaginarse llegar a una perfumería a pedir: "me da crema... tesoro".

## Auto Ford

Pero no todo es tan distinto y tan revolucionado. La vuelta a aquellos "locos años" se palpa en muchos sentidos. Es por eso que nada extrañaría ver muy pronto aparecer en alguna revista, una "hermosa modelo" como esta, haciéndole promoción a una "burra" por las que ya están pagando (hasta 6 millones de escudos)... en los "locos años 75"...





## El nuevo rostro de Chile.

Todo lo que hay que saber acerca de la Regionalización del país.

Desde las pampas nortinas hasta los hielos antárticos, Chile adquiere una nueva fisonomía.

Las grandes transformaciones que se operan en la sociedad chilena, se expresan también en una nueva división administrativa.

Desaparece el concepto de "Provincia" y da paso a la Región.

Y al convertirse cada región en motor de la descentralización, surge un nuevo Chile.

Hay que conocerlo.

Para eso ha nacido GEOCHILE, la más actual enciclopedia sobre la regionalización, dividida en 14 fascículos.

Los Jueves, cada quince días, GEOCHILE brinda una información completa, profunda y amena sobre cada una de las regiones del país. ¡Y trae un Mapa modular gigante a todo color para ilustrar aún más el nuevo perfil de Chile!

Además cada fascículo, contiene:  
 -4 mapas en color con la fisonomía institucional, educacional, del transporte y la energía de las regiones.  
 -2 completísimos mapas de la flora, fauna y ambiente de cada región.  
 Estudiantes y Educadores; profesores, ejecutivos, empleados y dueñas de casa. Todos encontrarán en GEOCHILE la nueva información que necesitan.

# geochile

¡Exija el próximo fascículo en todos los Kioskos!

